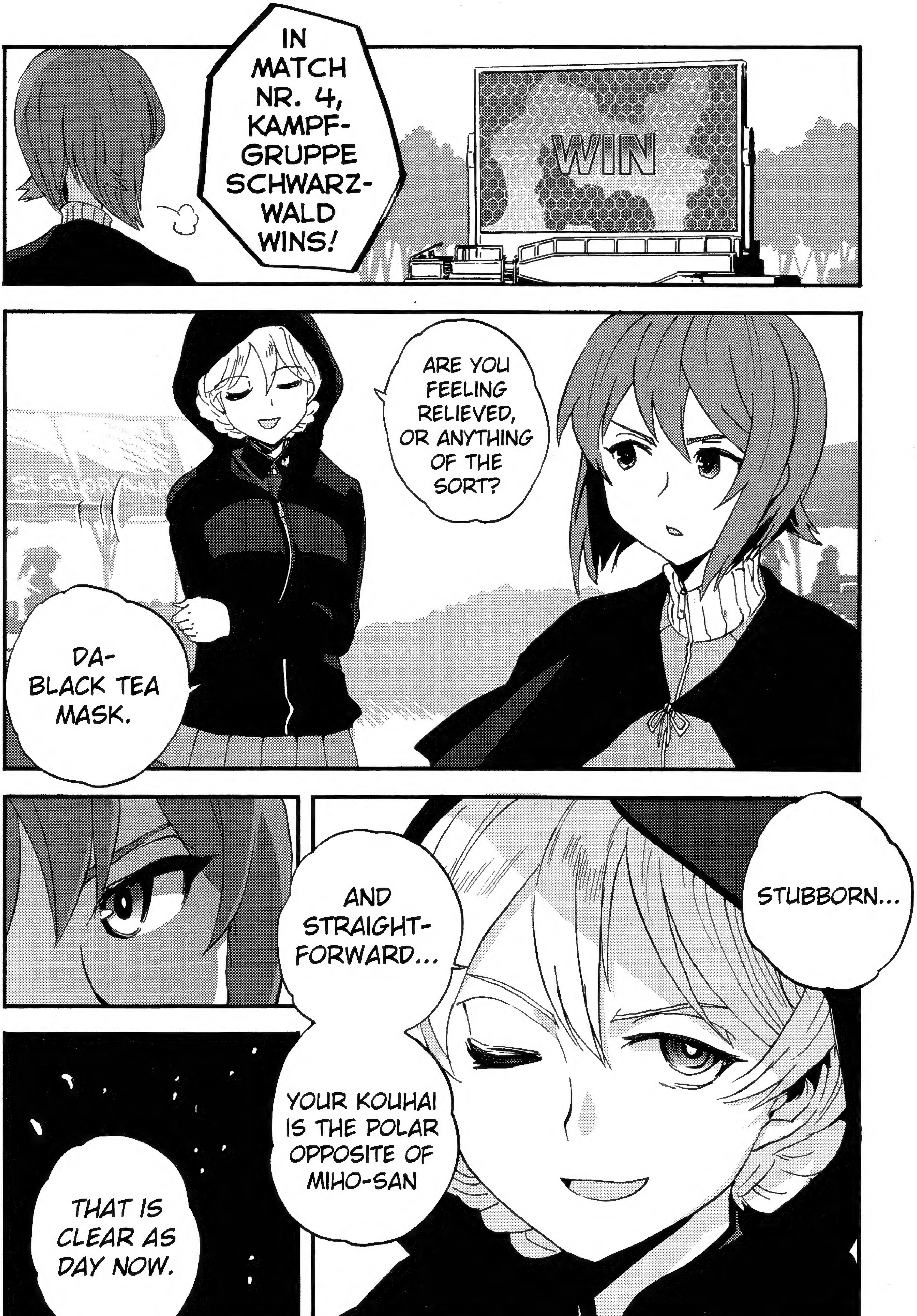
ガールズ&パンツァー GIRLS und PANZER リボンの武者

Chapter 30: Nishi and Mika

Charge? Kantele? Or maybe...

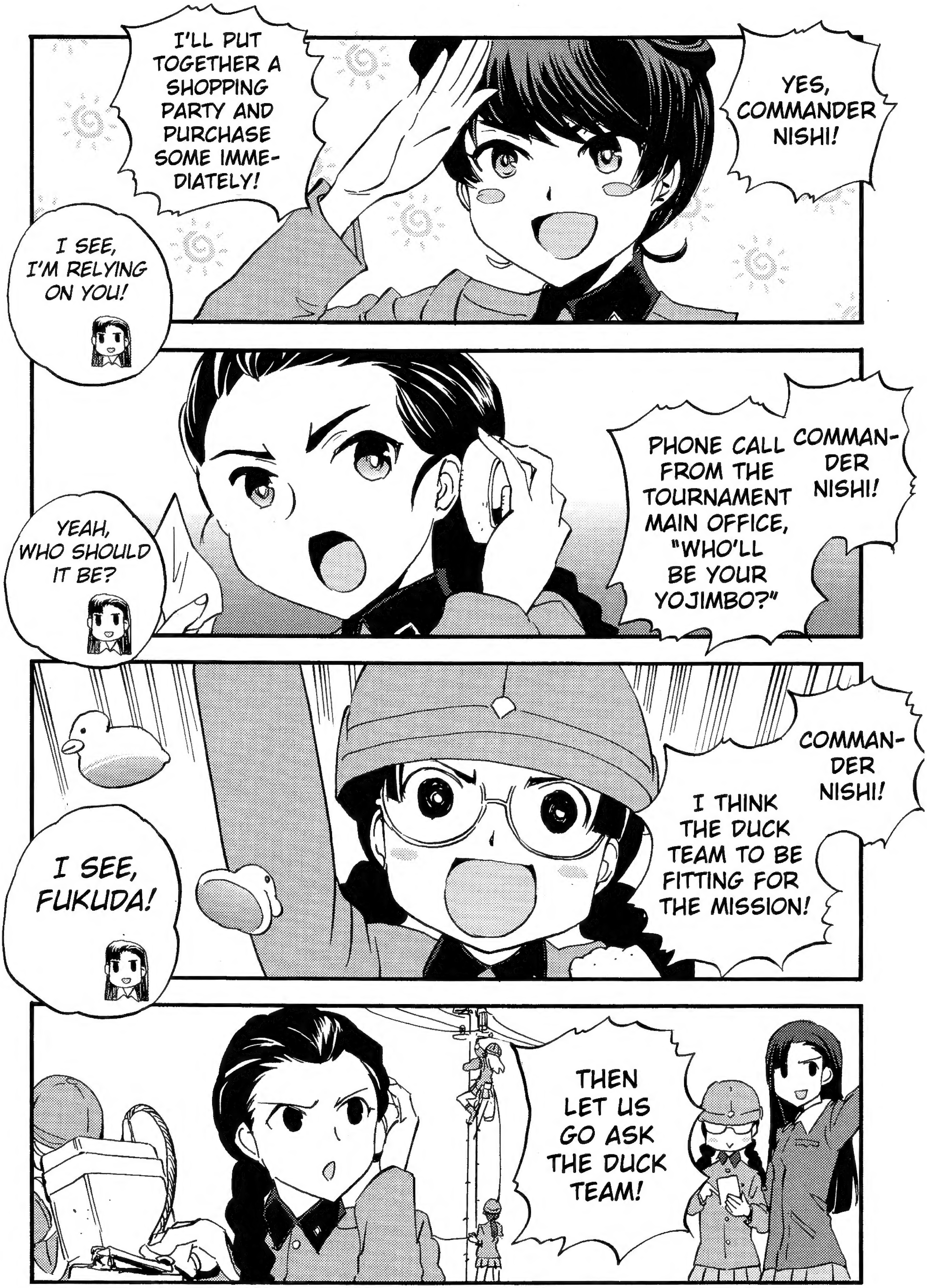
Manga: Takeshi Nogami X Takaaki Suzuki
Original Story: Girls und Panzer Projekt

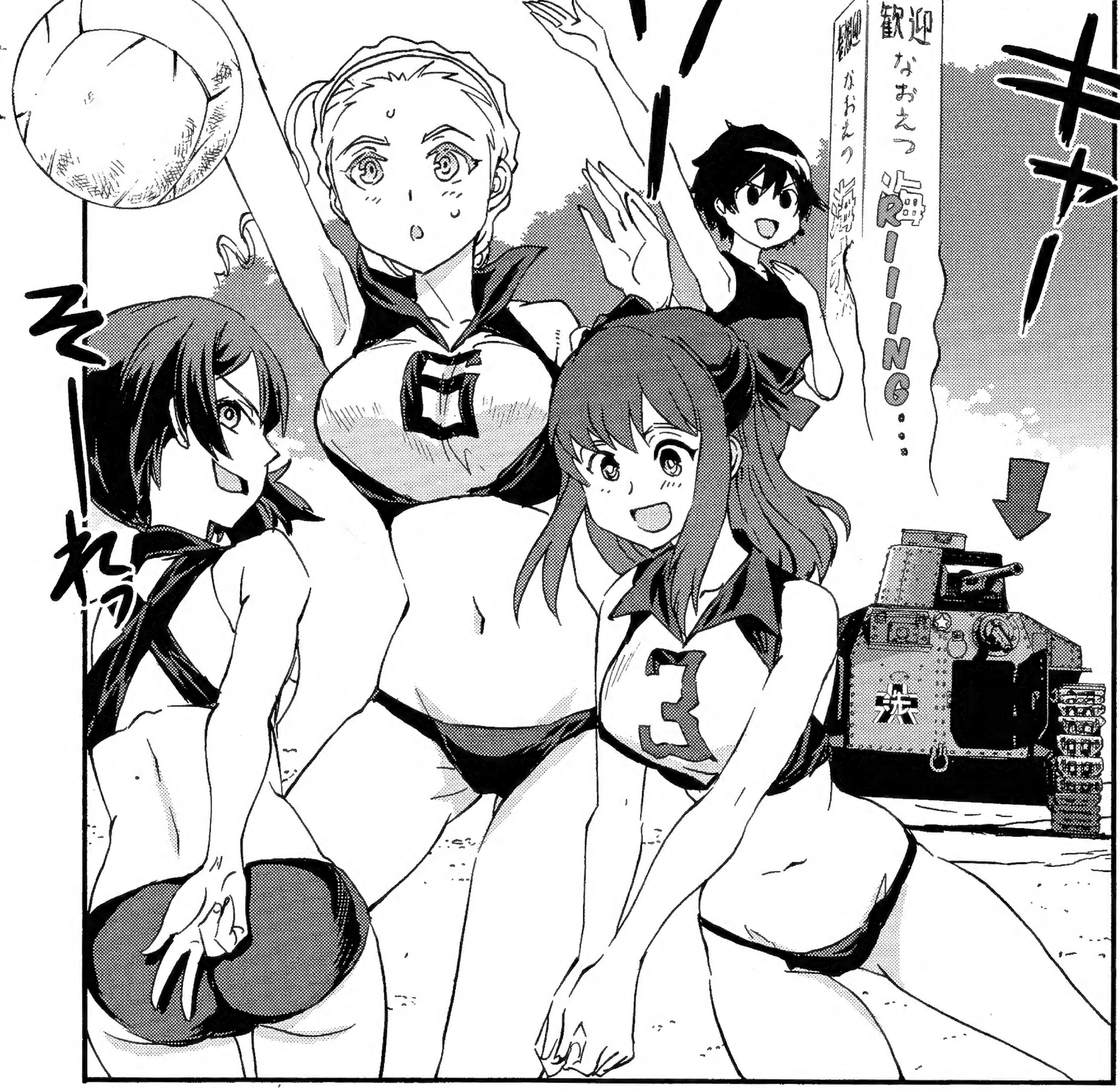

IN MATCH NR. 4, KAMPF-GRUPPE SCHWARZ-WALD WINS!
WIN
ARE YOU FEELING RELIEVED, OR ANYTHING OF THE SORT?
DA- BLACK TEA MASK.
STUBBORN...
AND STRAIGHT-FORWARD...
YOUR KOUHAI IS THE POLAR OPPOSITE OF MIHO-SAN
THAT IS CLEAR AS DAY NOW.

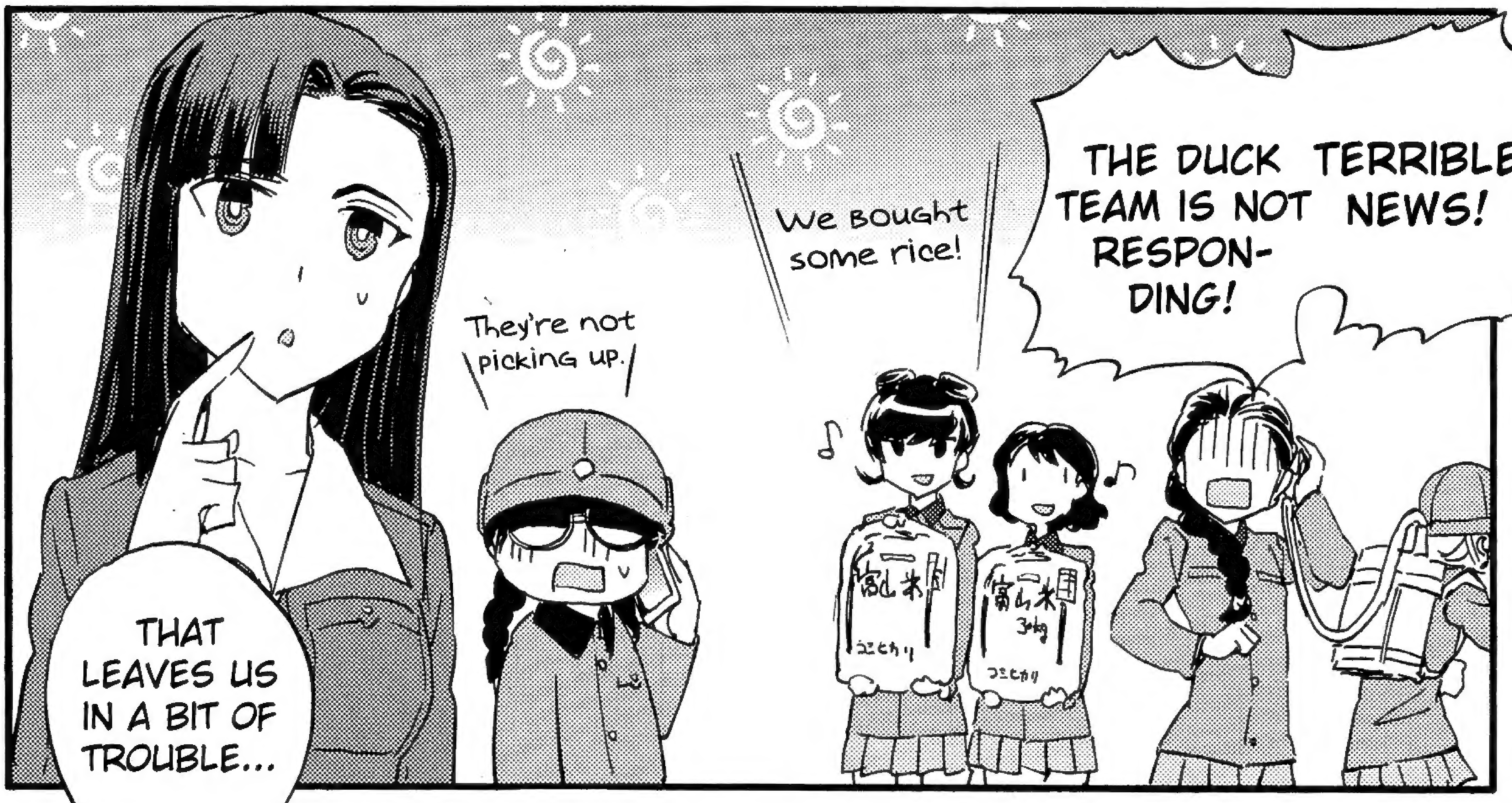
ITSUMI ERIKA HAS THE ABILITY TO BECOME A LEADER.
WE CANNOT ALL LEAVE HER ALONE.
DO YOU KNOW THIS SAYING?
"ONE IS CREATED BY ONE'S STATUS, BUT RAISED BY ONE'S SURROUNDINGS."
A NICE SAYING. BY WHOM IS IT?
ゴォ…
KATSUYA NOMURA!*

*Former Japanese baseball player and manager.

ゴジュ ゴジュ ゴジュ
シュー
矢口
EVERYONE, GET OFF!
NOW THIS IS TOYAMA, HUH?
I'VE NEVER EATEN TOYAMA RICE BEFORE.


YES, COMMANDER NISHI!
I'LL PUT TOGETHER A SHOPPING PARTY AND PURCHASE SOME IMMEDIATELY!
I SEE, I'M RELYING ON YOU!
COMMANDER NISHI!
PHONE CALL FROM THE TOURNAMENT MAIN OFFICE, "WHO'LL BE YOUR YOJIMBO?"
YEAH, WHO SHOULD IT BE?
COMMANDER NISHI!
I THINK THE DUCK TEAM TO BE FITTING FOR THE MISSION!
I SEE, FUKUDA!
THEN LET US GO ASK THE DUCK TEAM!


キャー
歓迎 なおえつ 海
歓迎 なおえつ 海水
RIIIING...
そーれっ


THE DUCK TEAM IS NOT RESPONDING! TERRIBLE NEWS!
We bought some rice!
富山米 3kg こしひかり
They're not picking up.
THAT LEAVES US IN A BIT OF TROUBLE...

EVERYONE, CALM DOWN!
I HAVE AN IDEA!
ザァアアァア

NOTHING IS BITING, IS IT?
THIS IS IMPOSSIBLE, LET'S FIND SOMETHING TO EAT HERE.
LET'S BRING BACK SOMETHING FROM THAT APPLE ORCHARD THERE.
MIKA, KEEP WATCHING THE LINES, YOU HEAR ME?
IT SURE IS PEACEFUL.

カッ
ば
MIKA-DONO!
AND YOU WERE...
NISHI OF CHIHATAN! I APOLOGISE FOR NEGLECTING TO CONTACT YOU IN ADVANCE. HAVING SAID THAT,
I WANT YOU AS OUR YOJIMBO!
.....
WHAT DO YOU MEAN "HAVING SAID THAT"?
FORGIVE MY INSOLENCE!

THE TRUTH IS, YOUR ACTIONS IN THE BATTLE AGAINST THE UNIVERSITY TEAM...
きゃあっ♡
HAVE LEFT A DEEP IMPRESSION IN ME!
THAT BATTLE WAS A GREAT VICTORY!
WERE THOSE THE RUMORED
MOTTI TACTICS!
MOCHI TACTICS?!
IN WHICH YOU ALL WERE AS STICKY AS MOCHI.

ぎゅっ…
PLEASE!
ひゃああっ!
きら
きら
きら
I WILL HAVE TO DECLINE,
AS I DO NOT HAVE THE FREE TIME FOR IT.

ガばっ
I KNOW THAT TOO WELL.
IS THERE NOTHING YOU CAN DO?!
きょろ
きょろ
I, AS UNWORTHY AS I AM, WAS STILL ALLOWED TO REMAIN COMMANDER AFTER THE LAST TOURNAMENT.
AND WE, CHIHATAN, ARE AT TOTAL LOSS FOR OUR FUTURE PATH!

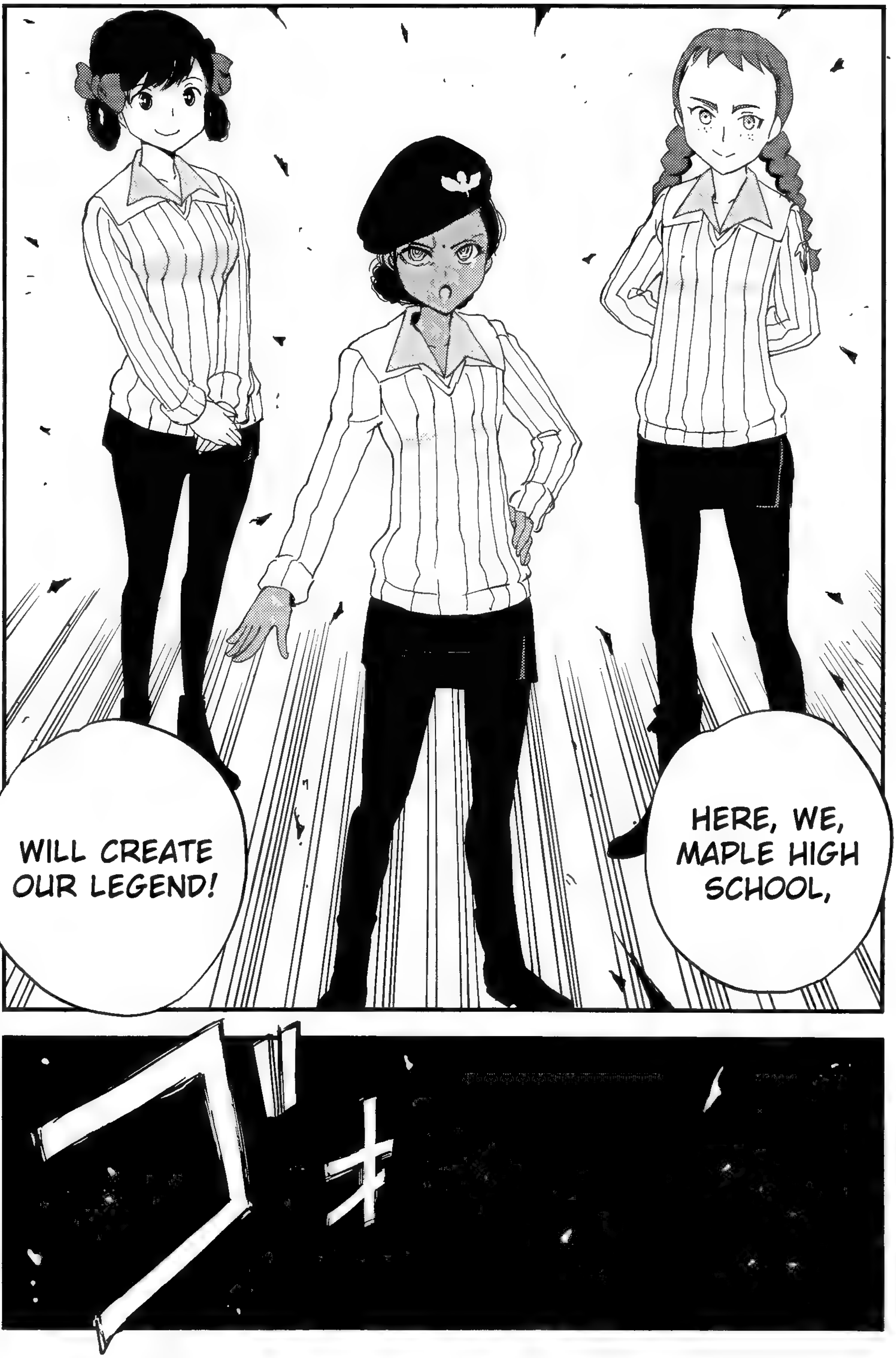
ポロロン。。。
NO CAN DO.
I WISH TO LIVE IN PROUD INDEPENDENCE.
U...
UWAA-AHHH...
At that moment,
ゴオ。。
the wind blew.

HEY, MIKA!
CHIHATAN ACADEMY'S RICE IS DELICIOUS!
TOYAMA RICE IS BEST WHEN COOKED IN A MESS TIN!
Round onigiri are military-style!

H-HOW CAN A SIMPLE COOKED AND SALTED RICE BE SO DELICIOUS?
Rice High
継
WATER AND RICE IS WHERE IT IS!
MIKA, THEY EVEN SAID WE COULD TAKE AS MANY ONIGIRI AS WE WANT!
WITH THOSE, WE'LL BE ABLE TO EAT FOR THREE MORE DAYS!
WE'LL EVEN LEND YOU A TANK!

フウ。。
LIVING, HOWEVER, IS NOT PEACEFUL...

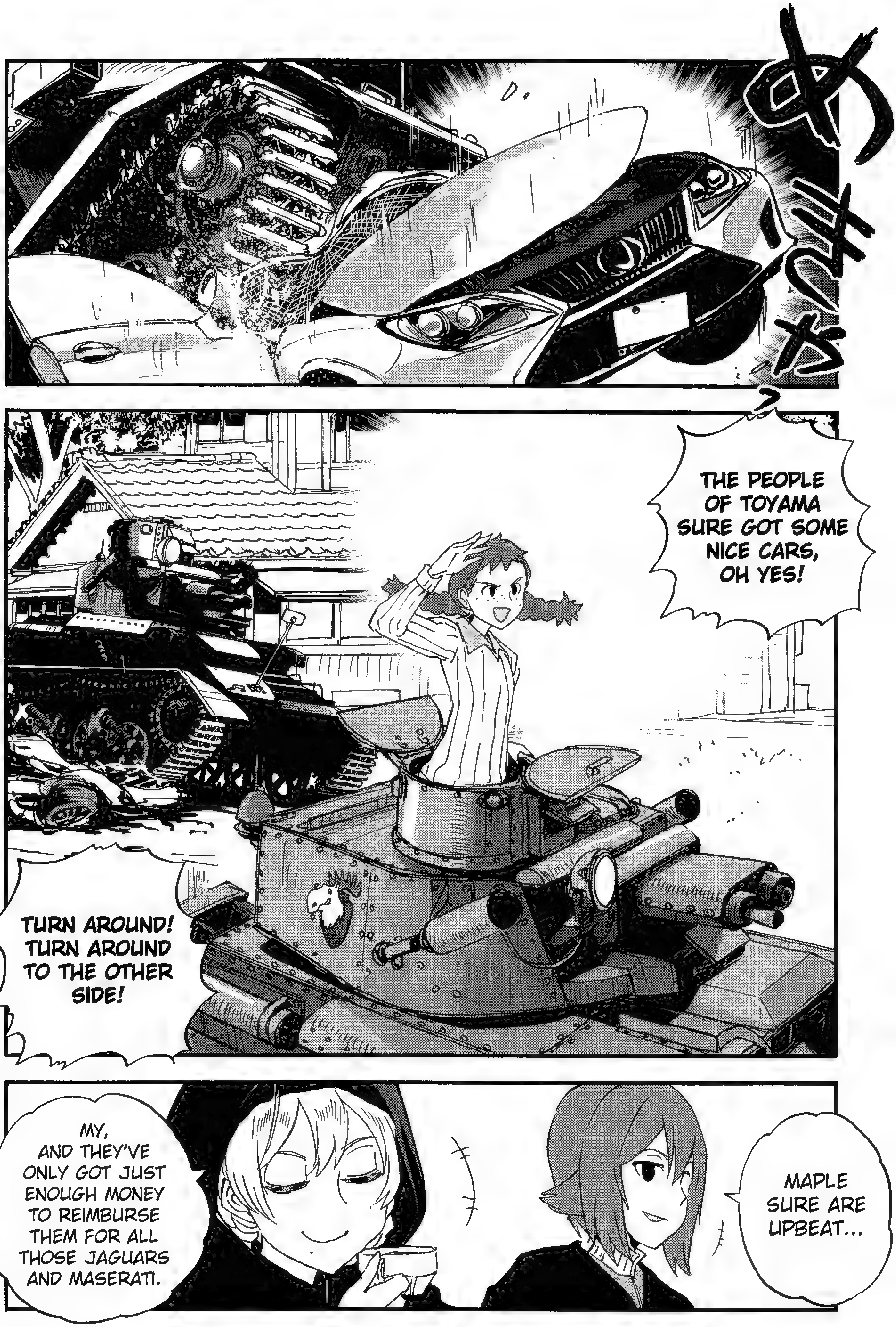
ピー
ピー
ピー
TANK LOADING IS DONE.
Amber
TOYAMA'S GOT SOME DULL WEATHER, NOT LIKE HOKKAIDO.
Oleo


HERE, WE, MAPLE HIGH SCHOOL,
WILL CREATE OUR LEGEND!
ゴォ

THE BATTLEFIELD THIS TIME WILL BE THE LAND BETWEEN KUROBE RIVER AND THE HAYATSUKI RIVER!
Chihatan Academy
4 Type 95 Light Tanks
Yojimbo:
Keizoku High school
1 Type 95 Light Tank
IN ITS CENTER, FAMOUS FOR ITS MIRAGES, WE HAVE UOZU CITY!
Maple High School
4 Light Tank Mk VI
Yojimbo: ?
A SIMPLE ANNIHILATION BATTLE!
銀太郎温泉
Gintarou Onsen
ON THE SEA SIDE, A PLAIN, BUT ON THE MOUNTAIN SIDE, IT'S NARROW AND HARD TO MOVE.
AN EXQUISITE SETUP.
MAKES YOU FEEL LIKE AN INSTRUCTOR IN A TRAINING EXERCISE, DOESN'T IT?

Prefectural road 128, Katakai River*
MAPLE HIGH IS GETTING CLOSER!
FIRE!
OH, ♥ apples!
WE NEED PERMISSION FROM THE OWNER, ELSE WE'LL BE IN TROUBLE!

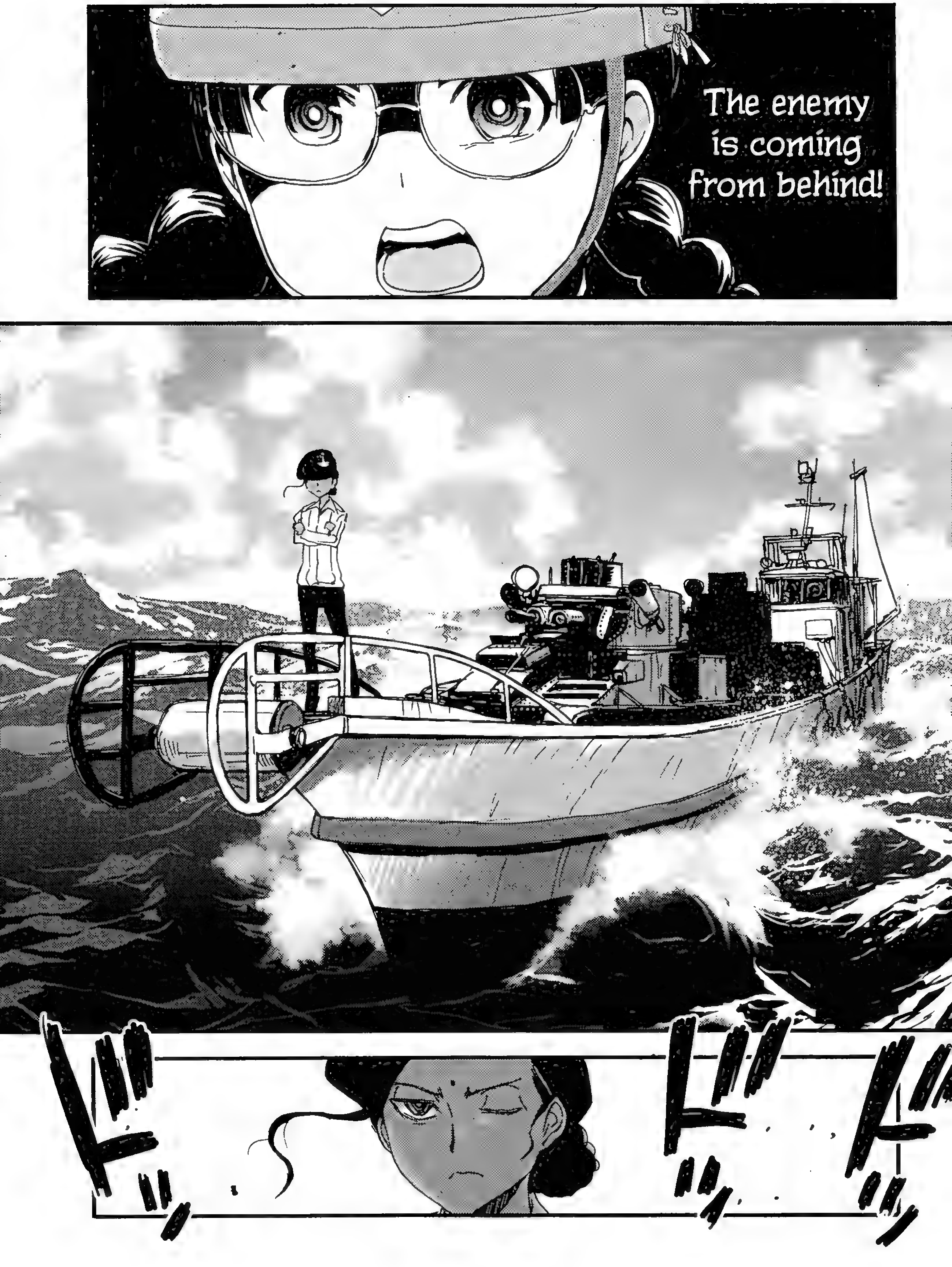
*The River between the Kurobe and the Hayatsuki

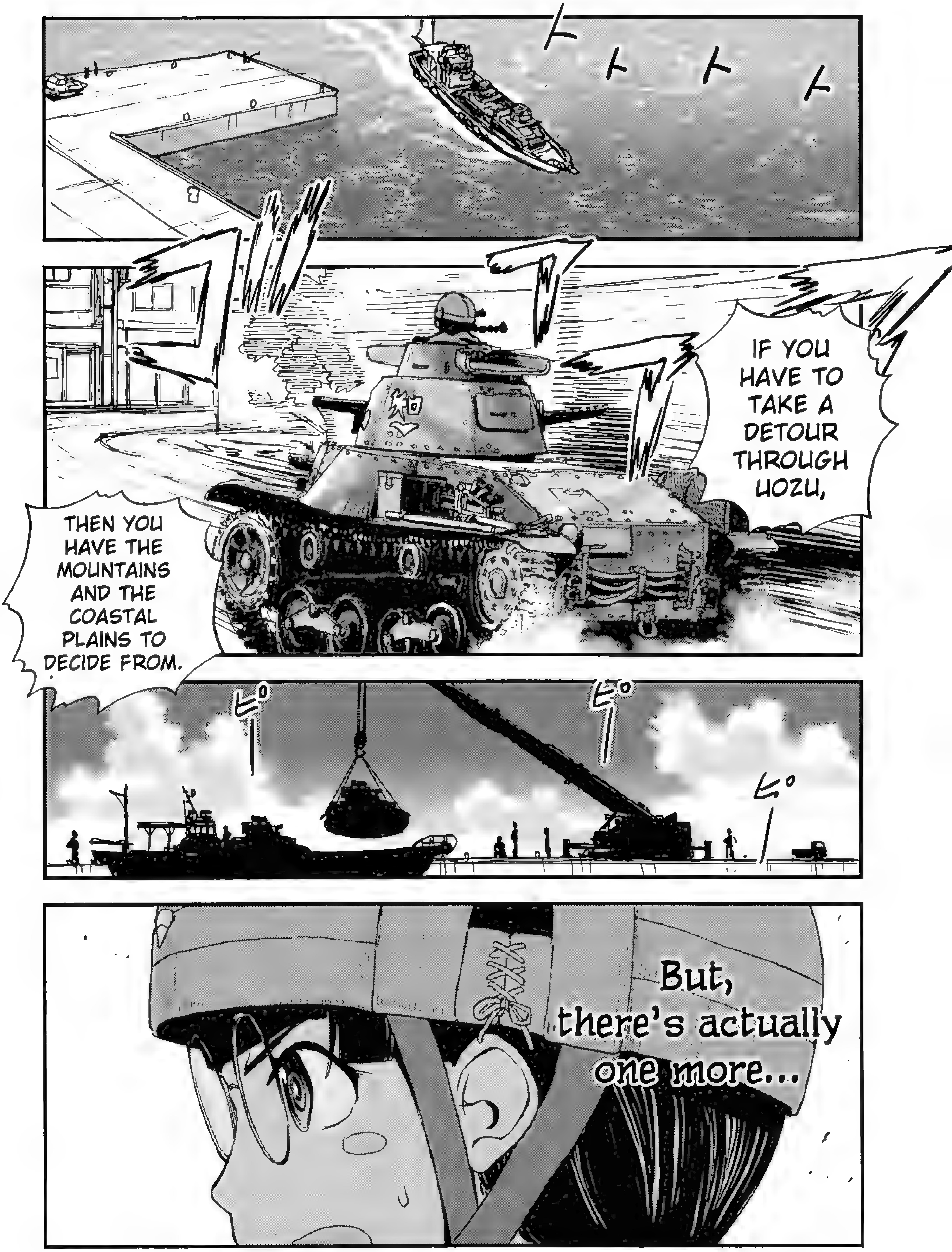

めキャ
THE PEOPLE OF TOYAMA SURE GOT SOME NICE CARS, OH YES!
TURN AROUND! TURN AROUND TO THE OTHER SIDE!
MAPLE SURE ARE UPBEAT...
MY, AND THEY'VE ONLY GOT JUST ENOUGH MONEY TO REIMBURSE THEM FOR ALL THOSE JAGUARS AND MASERATI.

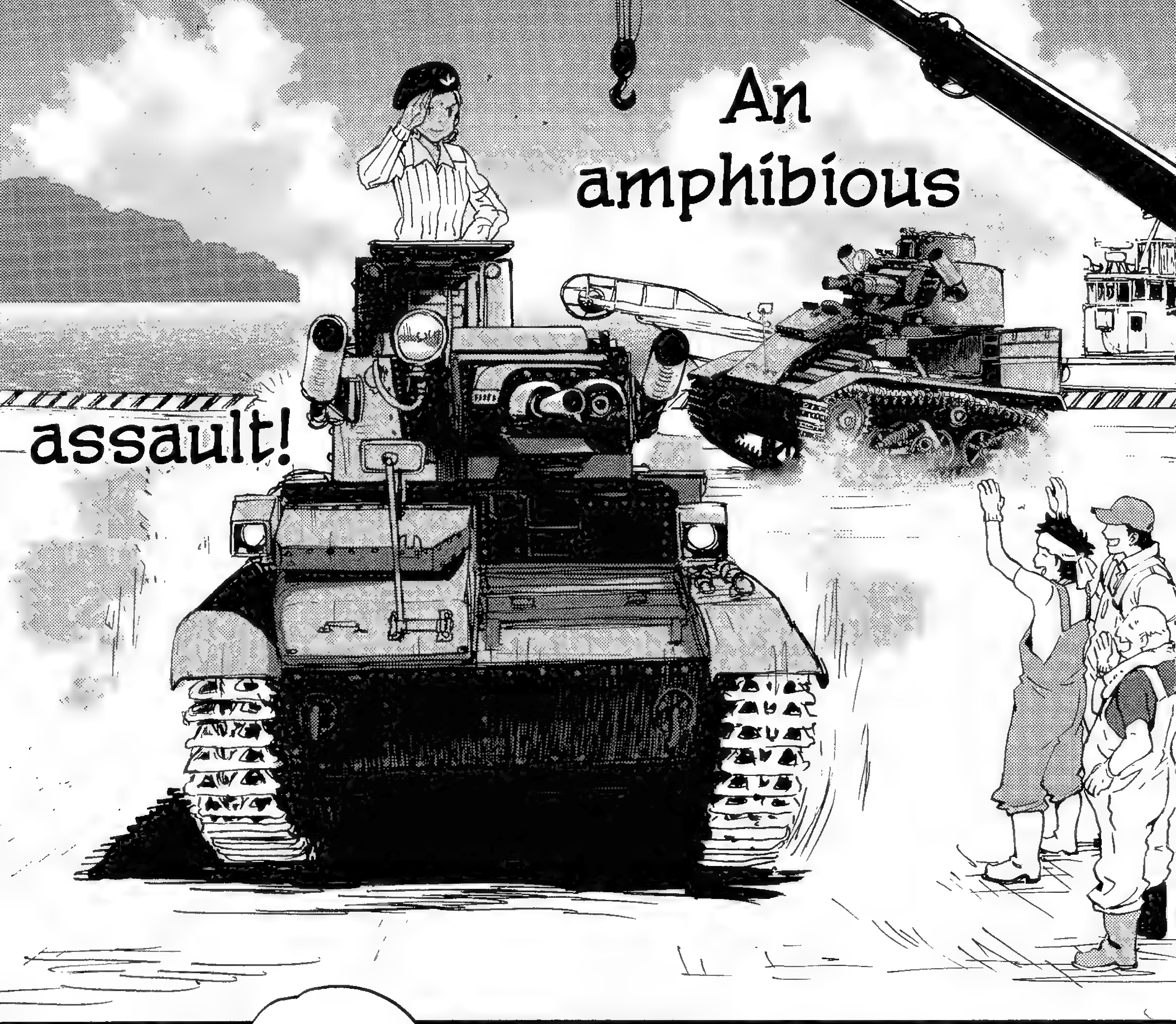
SO THERE'S A STALEMATE...
...ACROSS THE KATAKAI RIVER?
WE AREN'T MAKING ANY PROGRESS,
AND THEY'RE NOT ATTACKING US!
TAMADA HERE, GIVING MY OPINION!
I THINK A CHARGE HERE IS ABSOLUTELY NECESSARY!
NOBODY PANIC!

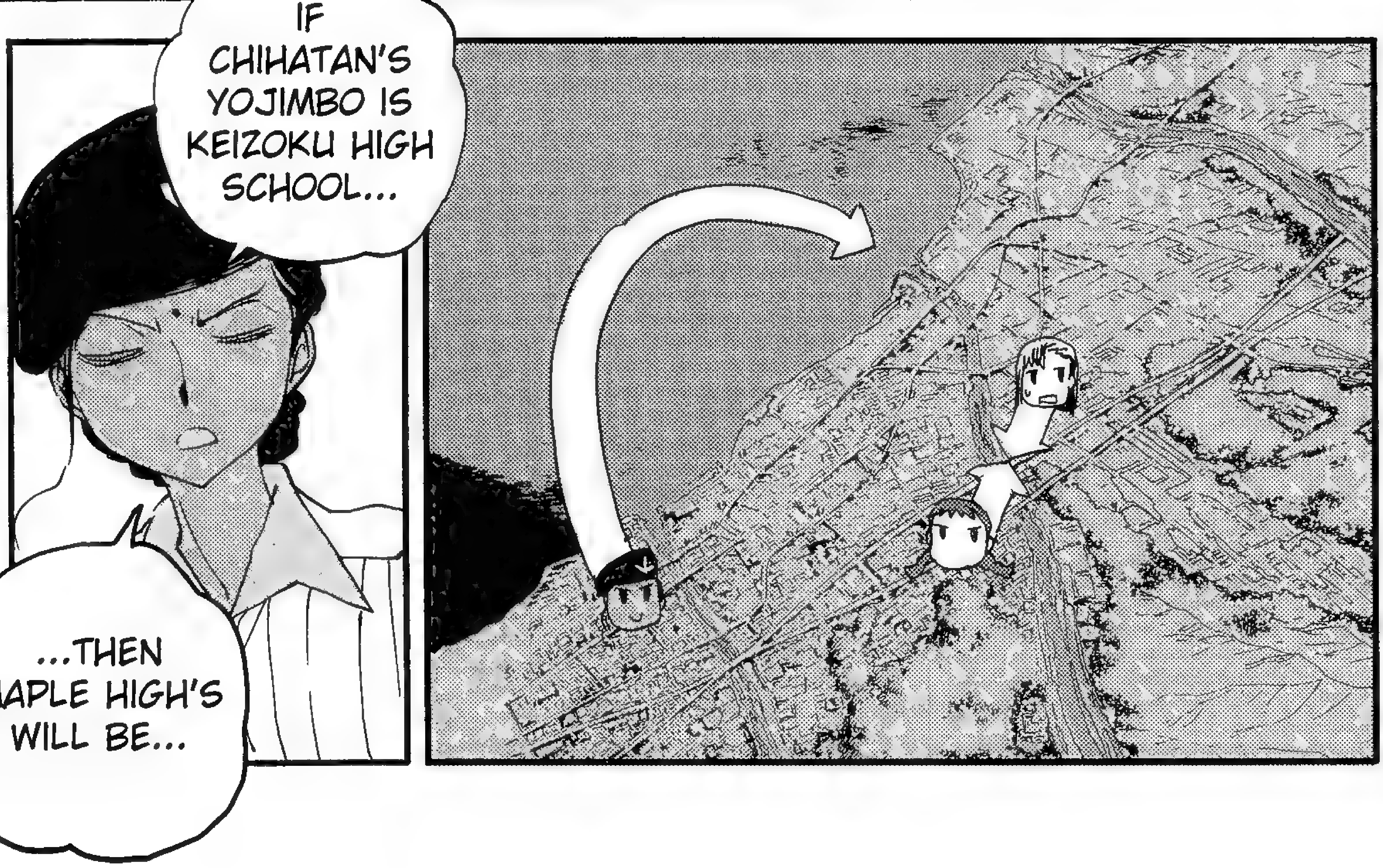
They are obviously staying where they are...
However, how would I be able to tell whether they are taking a roundabout path?
OUR ENEMIES ALWAYS COME...
...AT US FROM OUR BLIND SPOTS, I SUPPOSE?
!!

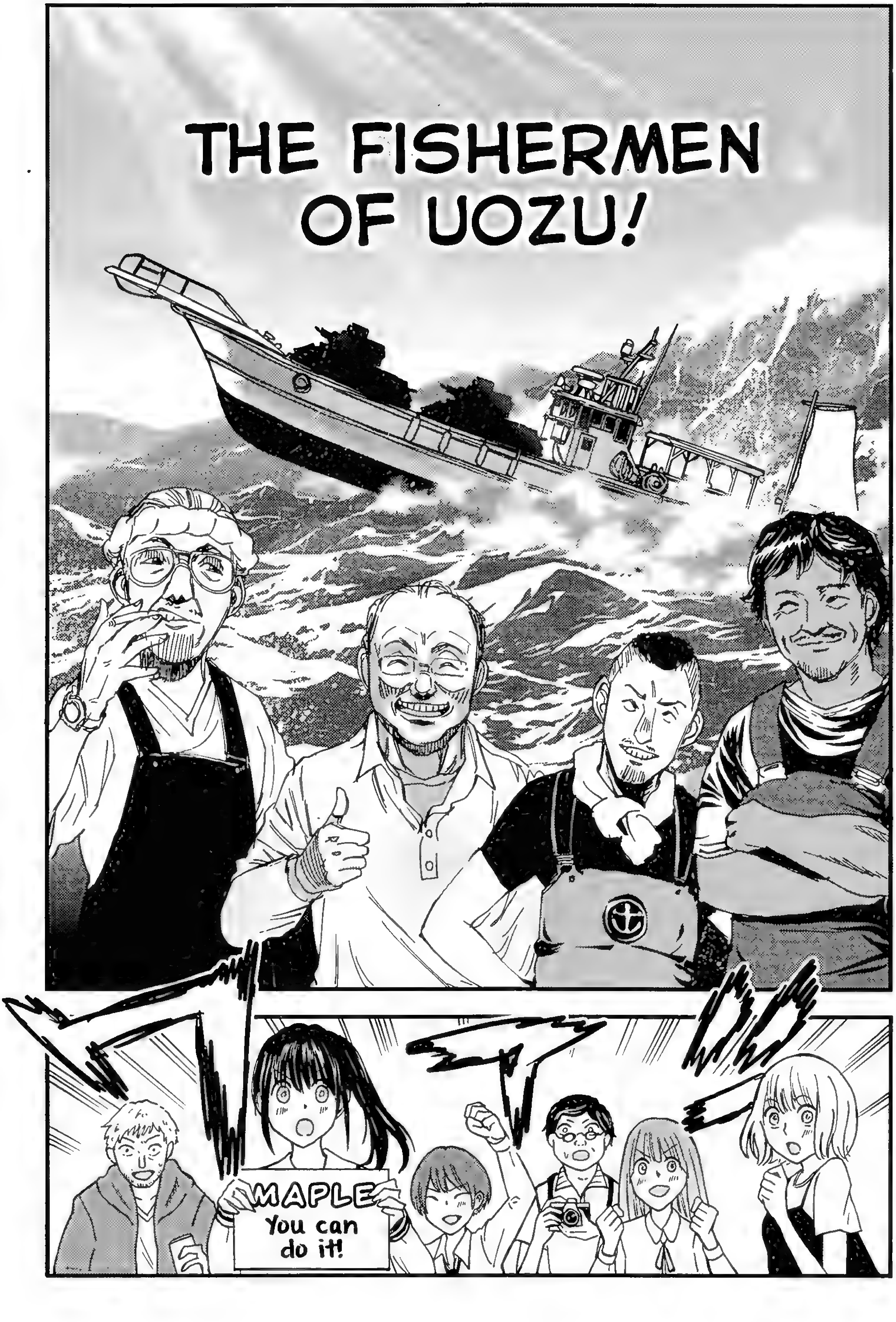
COMMANDER NISHI, I, FUKUDA, AM WITHDRAWING!
ドドドド
ARE YOU PLANNING TO SHOW THE ENEMY YOUR BACK, FUKUDA?!
WAIT, TAMADA!
WE'LL TRUST FUKUDA!
ゴゴ…
WE SHALL FOLLOW HER!


The enemy is coming from behind!
ド
ド
ド

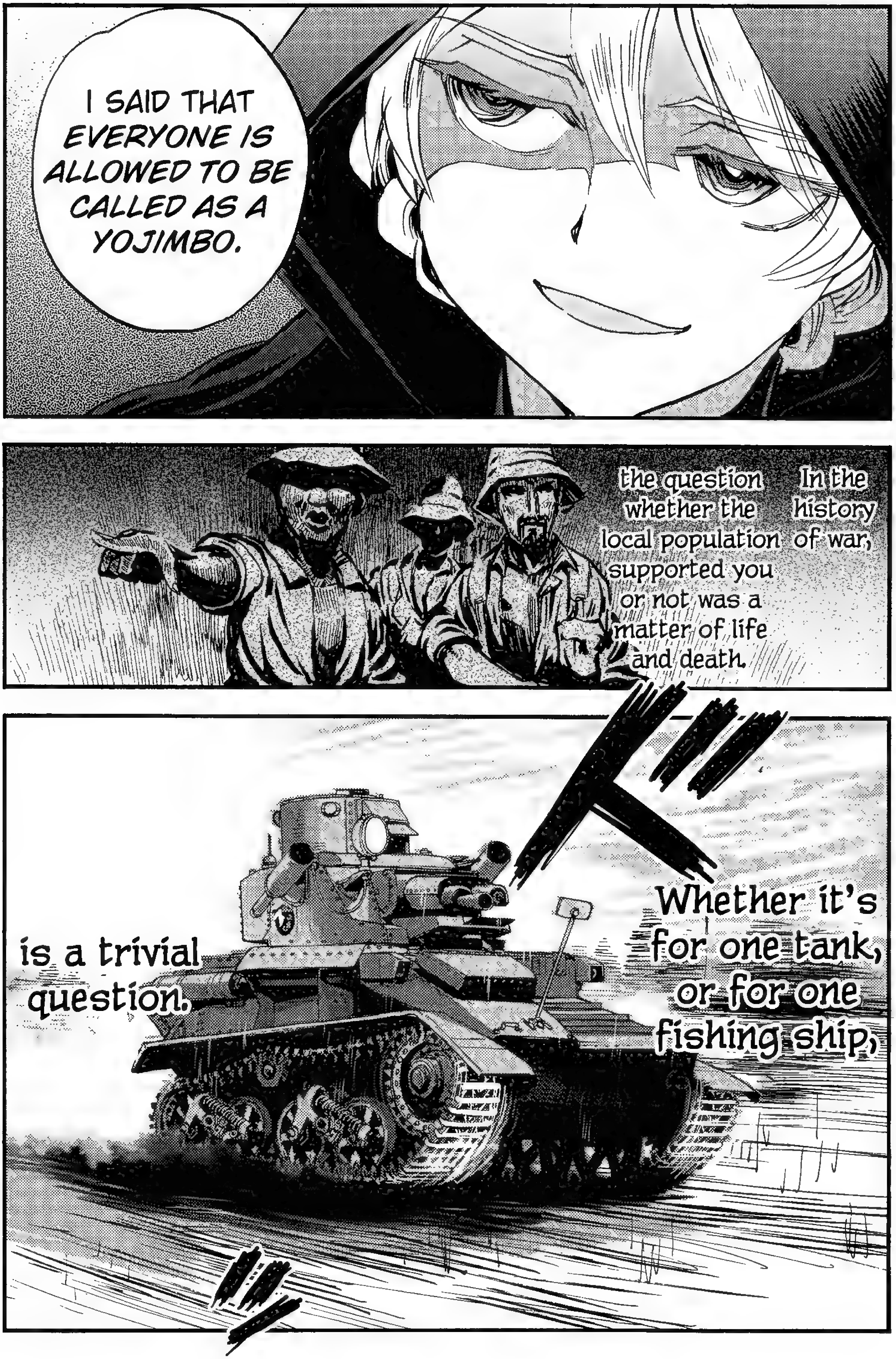

ト ト ト ト
IF YOU HAVE TO TAKE A DETOUR THROUGH UOZU,
THEN YOU HAVE THE MOUNTAINS AND THE COASTAL PLAINS TO DECIDE FROM.
ピ ピ ピ
But, there's actually one more...


An amphibious
assault!

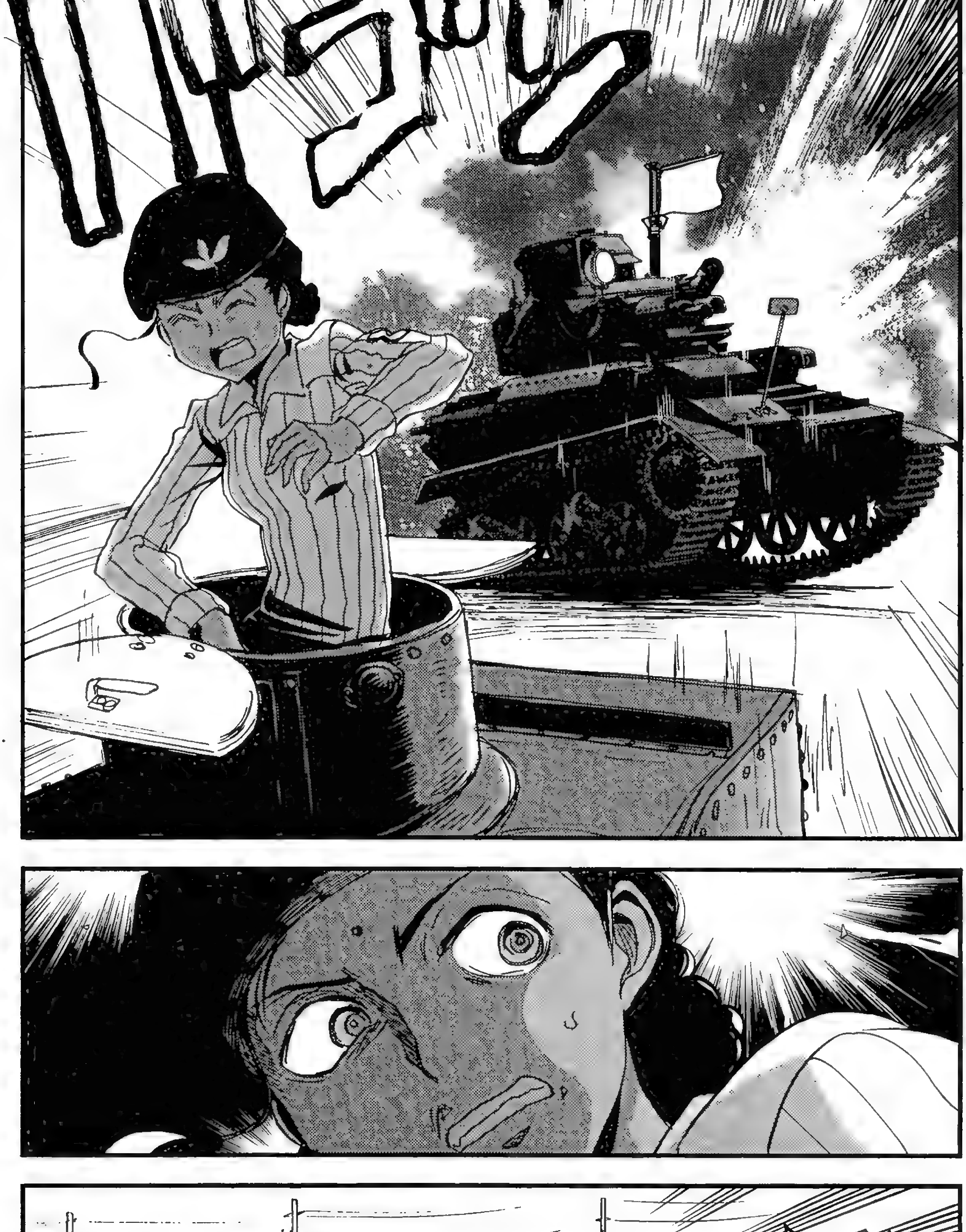

IF CHIHATAN'S YOJIMBO IS KEIZOKU HIGH SCHOOL...
...THEN MAPLE HIGH'S WILL BE...


THE FISHERMEN OF UOZU!
MAPLE
You can do it!

WHA-
THERE IS NOTHING MORE THAT CAN BE DONE! NOW THAT IT HAS COME TO THIS, WE MUST CHARGE!
DO NOT FALTER!
THIS HERE,
WE WILL LEAVE TO FUKUDA!
IS THIS...
...ALLOWED BY THE RULES?
IT IS.


I SAID THAT EVERYONE IS ALLOWED TO BE CALLED AS A YOJIMBO.
In the history of war,
the question whether the local population supported you or not was a matter of life and death.
ド
Whether it's for one tank, or for one fishing ship,
is a trivial question.

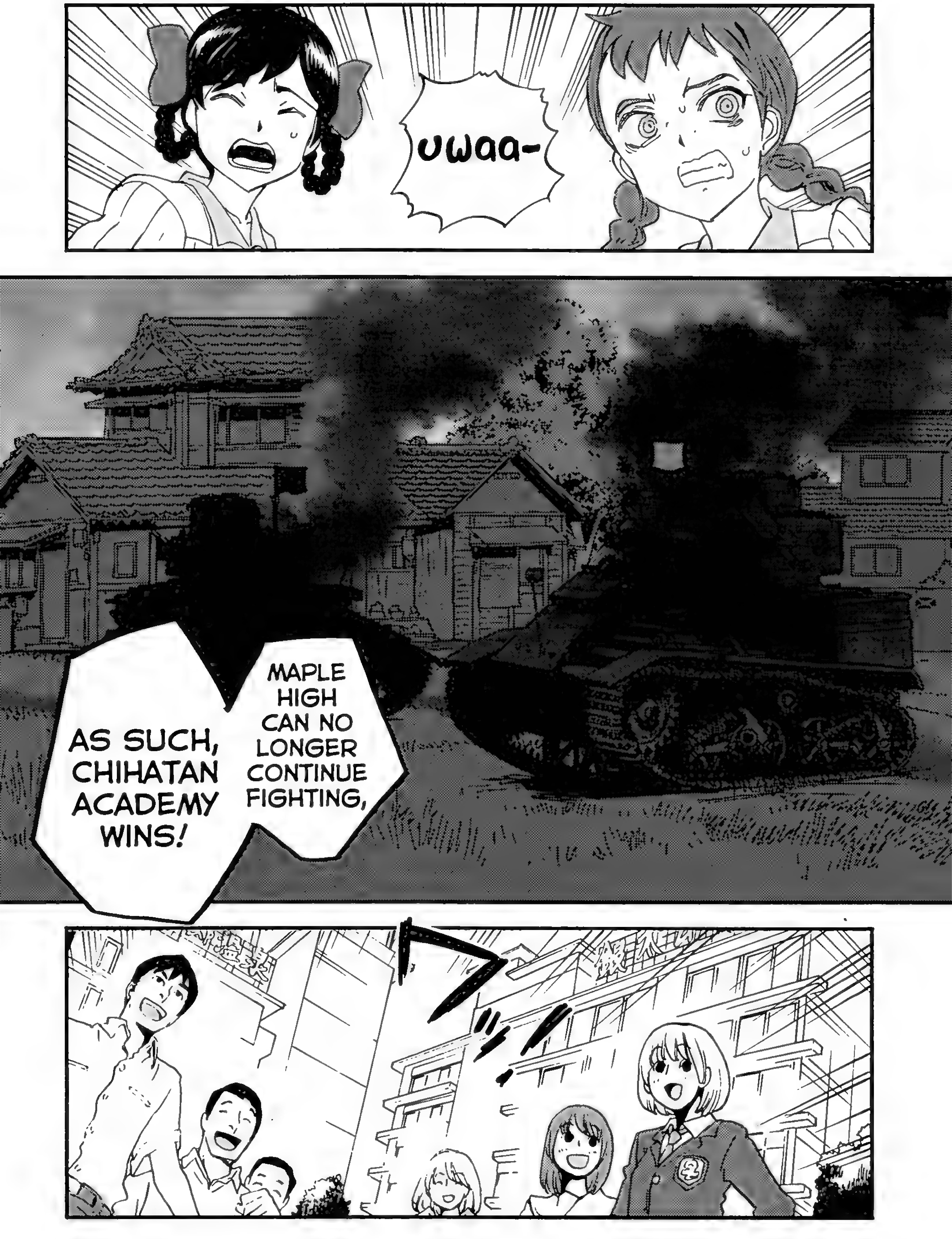
WE'LL CUT THROUGH THIS FARM!
DO IT!
ONCE WE CROSS THIS HILL, WE'LL BE IN THE ENEMY'S REAR!

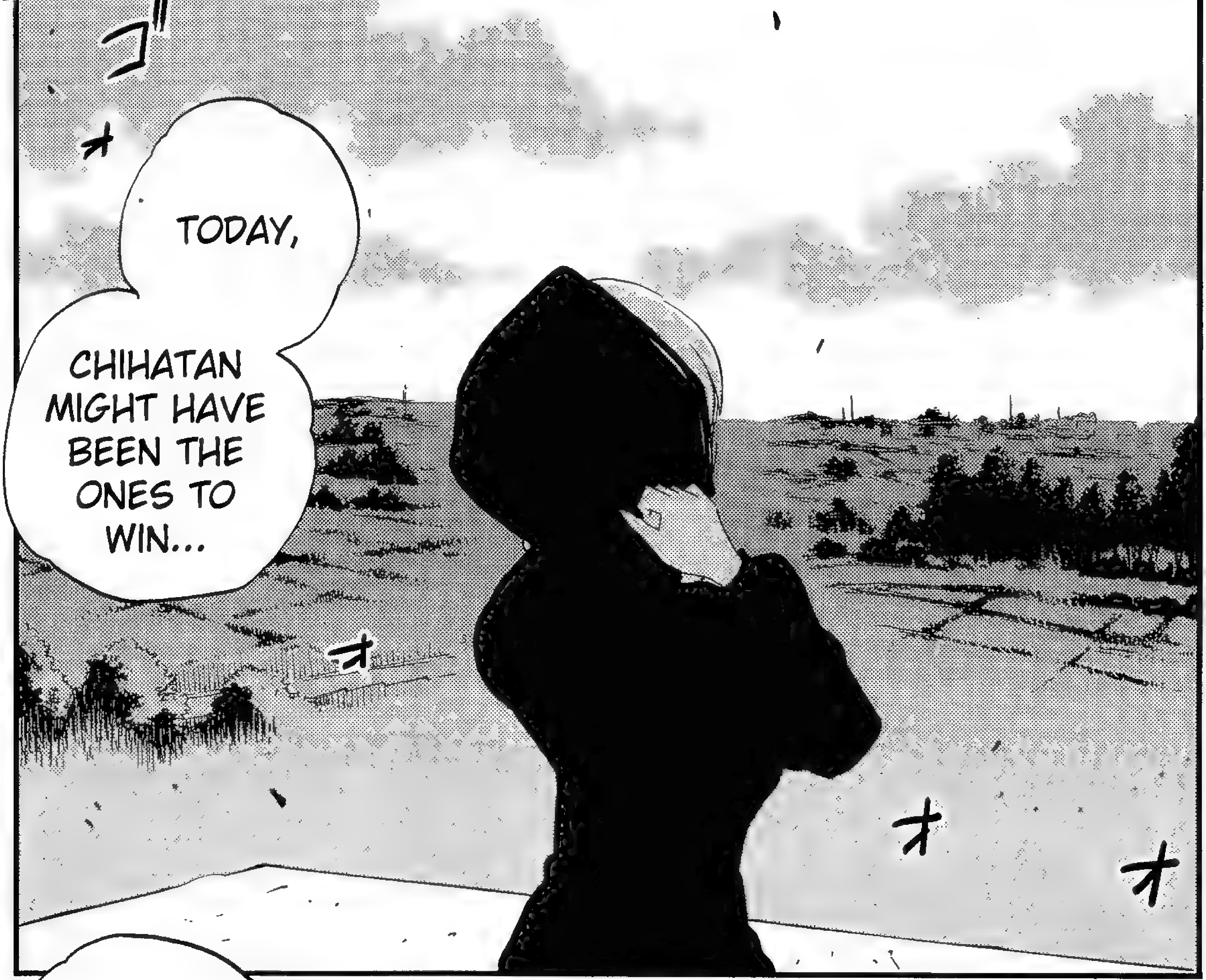

WHAT?!
キラ…

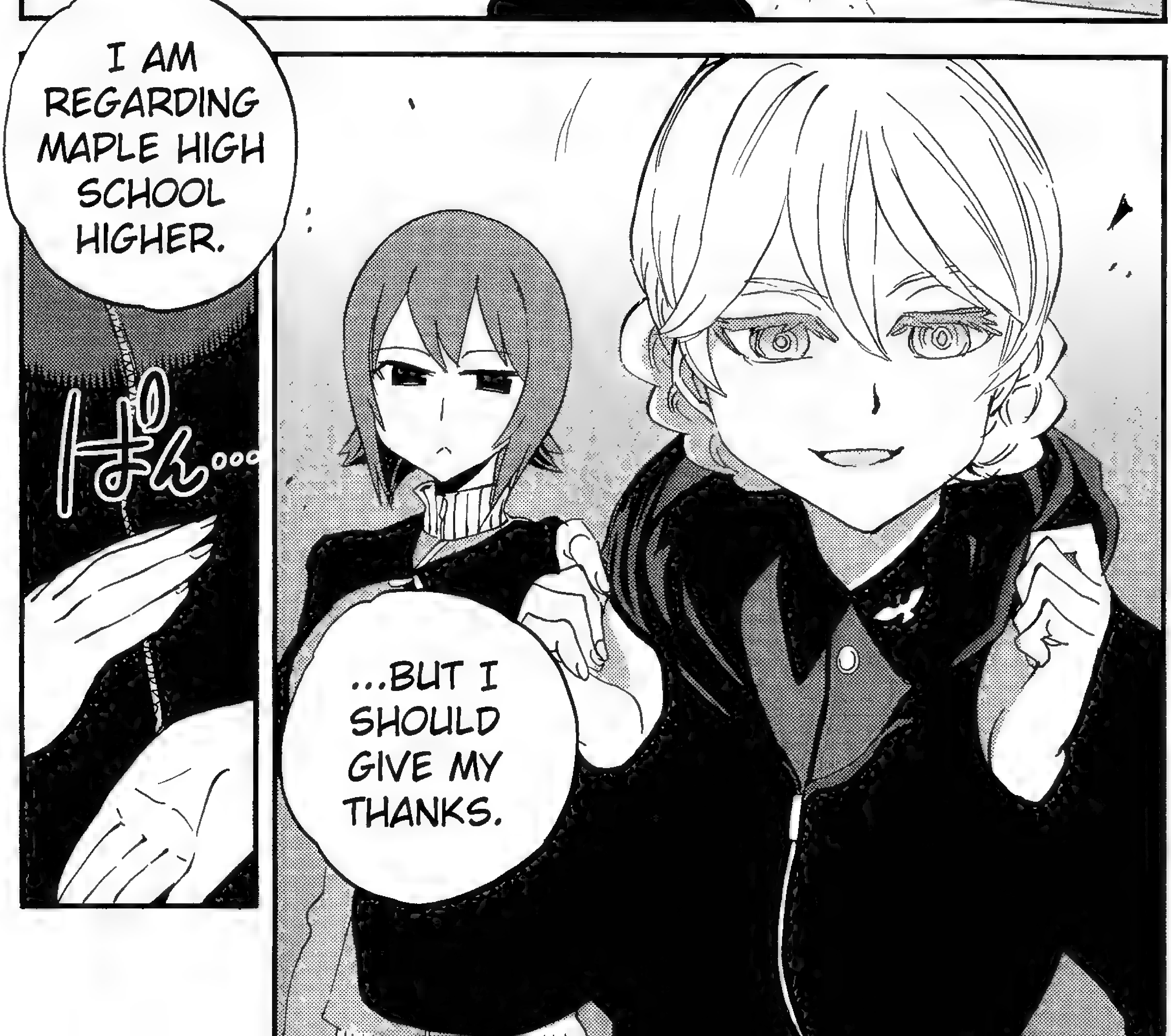
FUKUDA-CHAN, 50M FORWARDS!
THAT'S THEIR BLIND SPOT!
FUKUDA HERE!
WE'RE GOING IN!

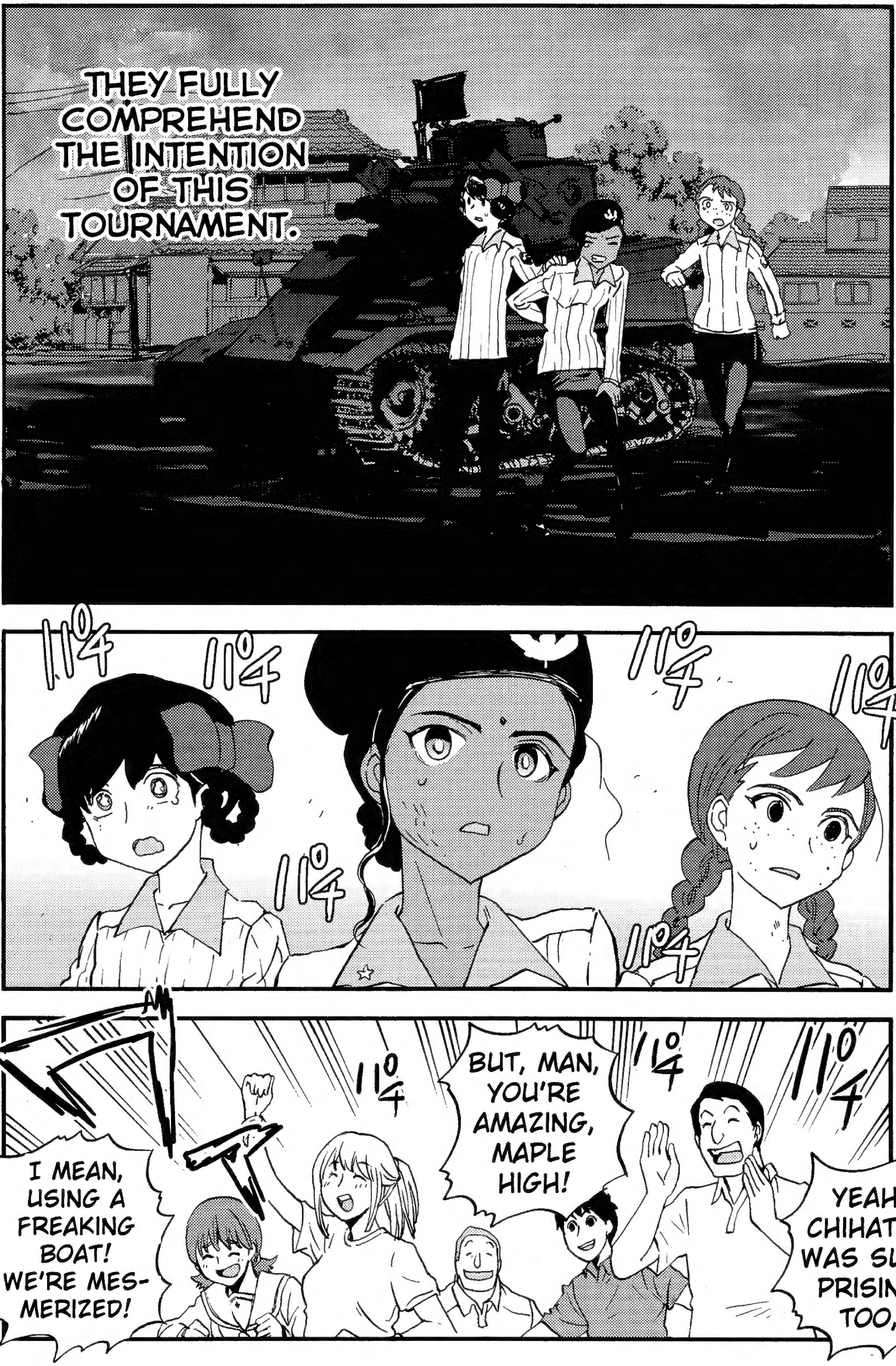
NOW IS THE TIME!
COMMANDER NISHI!

NOW!

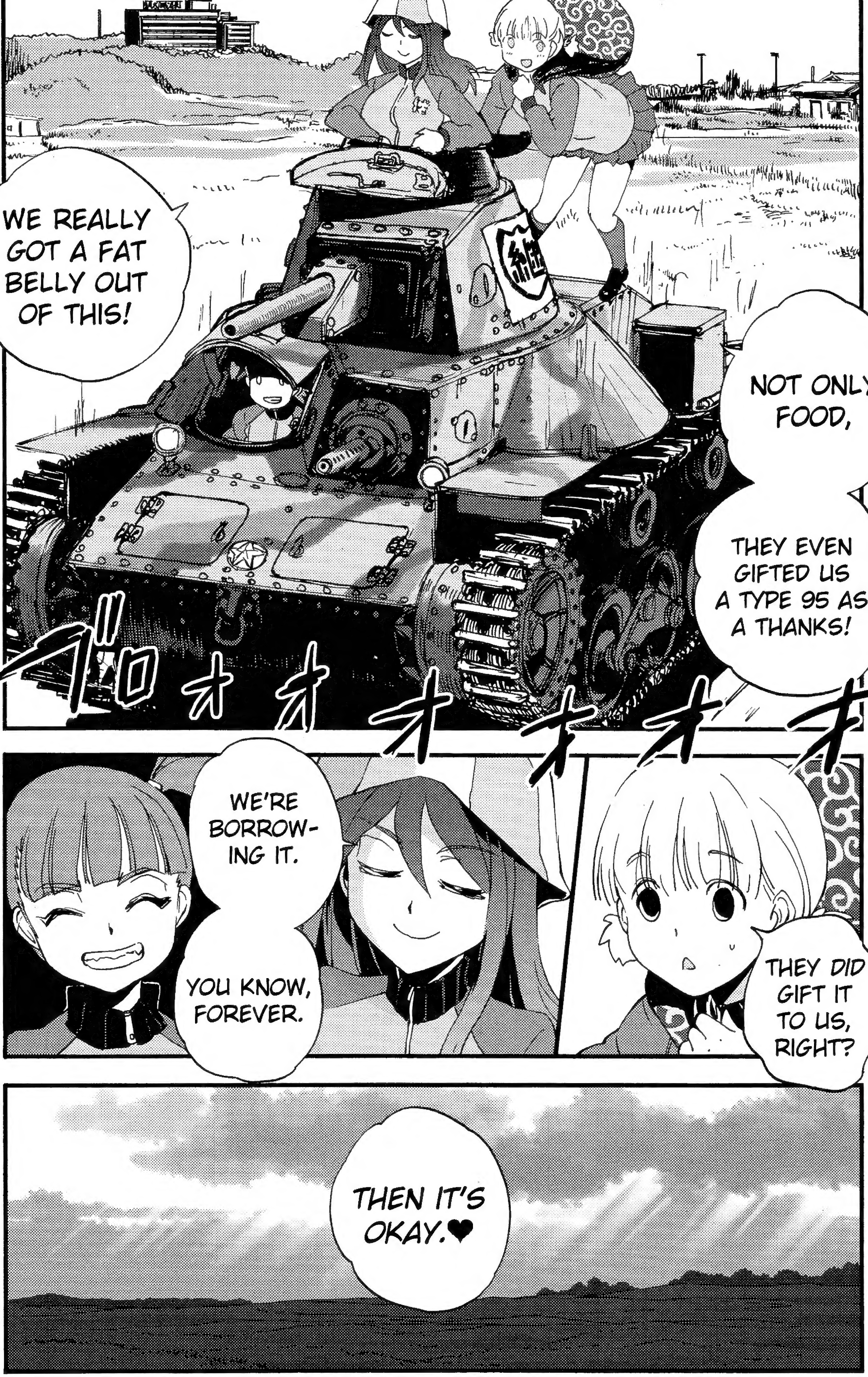

uwaa-
MAPLE HIGH CAN NO LONGER CONTINUE FIGHTING,
AS SUCH, CHIHATAN ACADEMY WINS!


ゴ
オ
TODAY,
CHIHATAN MIGHT HAVE BEEN THE ONES TO WIN...
オ
オ
オ


I AM REGARDING MAPLE HIGH SCHOOL HIGHER.
ぱん...
...BUT I SHOULD GIVE MY THANKS.


THEY FULLY COMPREHEND THE INTENTION OF THIS TOURNAMENT.
YEAH, CHIHATAN WAS SURPRISING TOO,
BUT, MAN, YOU'RE AMAZING, MAPLE HIGH!
I MEAN, USING A FREAKING BOAT! WE'RE MESMERIZED!

YOU DID WELL, FUKUDA!
THAT WAS A FEAT, FUKUDA!
NO, IT WAS BUT LUCK!
SO, WHERE'S KEIZOKU?
HUH?
THAT'S WEIRD.
WHERE DID THEY GO?
ゴロゴロ・・


NOT ONLY FOOD,
THEY EVEN GIFTED US A TYPE 95 AS A THANKS!
WE REALLY GOT A FAT BELLY OUT OF THIS!
ゴロオオオオオ
THEY DID GIFT IT TO US, RIGHT?
WE'RE BORROWING IT.
YOU KNOW, FOREVER.
THEN IT'S OKAY.❤

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/AK/ SCANS IS ALWAYS LOOKING FOR PEOPLE (MOSTLY CLEANERS/REDRAWERS AND TYPESETTERS) TO HELP OUT ON THE MANY PROJECTS WE DO.

PROJECTS THAT NEED A HAND:

- -BATTLESHIP GIRL
- -CAT SHIT ONE '80
- -GIRLS UND PANZER COMIC ANTHOLOGY
- -GATE 4-KOMA AND STARRY HEAVENS
- -GUNNERS
- -OMEGA 7
- -SALTY ROAD
- -SORA NO WOTO
- -TRENCH FLOWERS
- -TO ARU OSSAN NO KATSUDOUKI
- -YUKARI'S TANK CORNER EP. 7+
- -YOUJO SENKI

AND SO MUCH MORE!

NOW IS THE TIME!
COMMANDER NISHI!
TO CHARGE?
WITHOUT REGARD TO LOSSES!

WANT TO HELP?

IF YOU ARE INTERESTED, LEAVE A MESSAGE ON AN /AK/ THREAD OR ON THE /AK/ WIKI. WE'RE NOT A SECRET CLUB, YOU KNOW.

-/AK/ STAFF

RAWS: *SWISS_MOMO*
TRANSLATION: *TAIBOSS*
TRANSLATION CHECK: *XENOPHONTHEATHENIAN*
PROOFREADING: *CHARIOTWHEEL, ELITETWO*
CLEANING: *G_Z*
TYPESETTING: *CVK*
QA: */AK/*